

saison
69'70
theatre du

revue théâtre

Vol. 10 — no 1 — 20 août 1969

rideau
vert



Service de Bar

À L'ENTRÉE

Cher Public,

La saison 1969-1970 représente notre 21ème année d'existence et, pour fêter ce 'bel âge', nous vous avons choisi un programme d'oeuvres variées et de qualité, oeuvres où primeront fantaisie et poésie, spectacles où vous connaîtrez d'étonnantes créations canadiennes, d'irrésistibles comédies et des pièces des plus grands dramaturges.

L'idéal d'une saison théâtrale, n'est-il pas en effet de mêler le drôle au sérieux, le nouveau au connu, d'associer légèreté et profondeur, réalisme et rêverie? C'est ce que nous vous proposons avec peut-être un penchant pour la gaieté.

Nous n'oublierons pas notre jeune et fidèle public en reprenant tous les dimanches, dès le 5 octobre, notre théâtre d'enfants et nos spectacles de marionnettes.

Quant à la période des fêtes, nous ne pourrions l'envisager sans le monde merveilleux de "L'Oiseau Bleu", ce chef-d'oeuvre de Maurice Maeterlinck dont le succès nous force à le reprendre pour une dizaine de représentations.

Que cette saison porte pour vous comme pour nous la marque de l'enthousiasme et du succès, et permettez-nous, en cette 21ème saison du Rideau Vert, de vous souhaiter la plus cordiale bienvenue.

La Direction



Le meuble européen

Modèles exclusifs de haute qualité

Domus 67 inc.

4120 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal P.Q.

937-4217

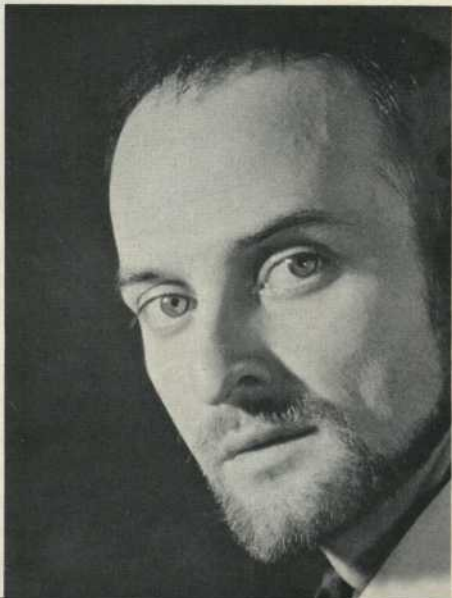
André Cailloux

Nominations au théâtre du Rideau Vert

Le Théâtre du Rideau Vert se fait un plaisir d'annoncer les nominations de Monsieur André Cailloux et de Monsieur François Barbeau aux postes d'Adjoints à la Direction Artistique.

Ainsi, le Théâtre du Rideau Vert cherche à s'assurer de la précieuse collaboration de Monsieur François Barbeau, dont les créations depuis de nombreuses années ont merveilleusement habillé nos comédiens, et de Monsieur André Cailloux, dont le talent exceptionnel a toujours ravi notre public.

François Barbeau



A stylized marionette figure is depicted in a dynamic, inverted pose. Its head is a large grey circle containing the text 'théâtre marionnettes'. The neck is a vertical grey bar with a black triangle at the top. The torso is a grey rectangle. The arms are grey bars with black dots, extending upwards. The legs are grey bars, one ending in a black circle and the other in a black square. The figure is set against a light grey background.

théâtre
marionnettes

●
à partir du **5** octobre
tous les dimanches
14 heures

marionnettes

le fil d'or

de pierre régimbald
et nicole lapointe

●
15 heures 30

théâtre

faby au far-west

de patrick mainville

●
enfants



but en vous l'offrant aussi crue, aussi exactement copiée sur la réalité, n'est pas seulement de vous faire rire, mais surtout de vous faire réfléchir. Et nous avons mauditement besoin d'un théâtre qui nous fasse réfléchir!

Et voilà, "Les belles-soeurs" repartent pour une seconde carrière... Vous qui êtes déjà venus rir l'année dernière et qui nous payez une seconde visite, et vous qui allez voir "Les belles-soeurs" pour la première fois, carrez-vous bien dans vos fauteuils, ouvrez toutes grandes vos oreilles, tous grands vos yeux... et riez si le coeur vous en dit... riez très fort parce que "Les belles-soeurs" est une pièce drôle par moments... Mais écoutez attentivement aussi le grand cri de détresse qui s'en dégage parfois. Parce que "Les belles-soeurs" est aussi un cri de désespoir... quinze cris de désespoir! Derrière les scènes les plus cocasses se cache toujours une envie de pleurer... Regardez bien Germaine, et Rose, et Lisette, elles sont très drôles mais elles sont aussi, et surtout, le reflet d'un milieu qui, lui, est loin d'être drôle! Et surtout, ne vous dites pas que "cela est impossible", que "Tremblay a encore exagéré"! Croyez-moi, Tremblay n'a pas exagéré, c'est ça qui est effrayant! Pour ce qui est du langage, que l'on soit pour ou contre le "joual" au théâtre importe peu... Ce qui est important et horrible c'est que cette langue existe, qu'elle soit vivante, qu'elle soit courante! Mon

MICHEL TREMBLAY



la seigneurie

vous attend après
LES BELLES SOEURS
Pourquoi donc cher spectateur
n'iriez-vous pas prendre un pot
ou manger un morceau
chez

DENISE FILIATRAULT

"EPOCA" la discothèque est juste en bas



230 ouest, rue Notre-Dame — Montréal 126 — 845-3766

*Au service de la communauté
dans les domaines de l'activité
sociale, culturelle
et économique.*



Banque Canadienne Nationale

la banque qui a le souci de satisfaire sa clientèle

— Les Belles Soeurs. Comédie de Michel Tremblay.

— Oui. Bien sûr. La situation, les personnages (bien dessinés, mais jamais caricaturaux), la langue pittoresque mais vraie, les effets sont drôles.

— Comédie. donc. Mais au-delà de l'anecdote et du folklore. D'autres Belles Soeurs.

que rentrer chez elles, victorieuses de cette petite bataille, mais soumises pour le reste de leur vie à ce monde, à cette société.

— Cruelles. Incapables de tendresse, bornées, intolérantes, hargneuses. Rejetant toute faiblesse, étouffant chez les autres toute tentative de libération.

— Elles se démolissent l'une



— Des Belles Soeurs touchantes (celles que nous livrent les "spots"). Enfermées à jamais dans un univers de médiocrité et de frustration; ayant à porter un malheur plus gros qu'elles.

— Révoltées, elles les éternelles sacrifiées, devant ce bonheur démesuré qui arrive à une de leurs semblables. Mais leur révolte, pour être furieuse, n'en sera pas moins stérile: sitôt après le pillage qui les venge, elles ne sauront

après l'autre sous nos yeux; à la fin du spectacle, elles auront toutes révélé leur côté sordide, oui mal et si elles éveillent encore de la sympathie, ce n'est qu'au "second degré".

— Desespérées. Aussi forts que soient leur écoeurement ou leur volonté d'en sortir, elles rentrent toutes dans le rang. Angeline Sauvée, qu'on croyait libérée ira se confesser; Pierrette Guérin, détestée mais libre, est venue

guetter son retour au bercail; Germaine Lauzon, victime, dépouillée, n'aura de force que pour se mettre à garde-à-vous et entonner l'hymne final.

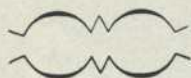
— Modernes. Elles expriment par des chœurs les sentiments trop forts pour être dits simplement: leur révolte (quintette d'une maudite vie platte), leur intolérance (choeur des clubs) leurs petites joies quotidiennes deve-

nues, faute de mieux, oasis de bonheur suprême (Ode au Bingo) lyriques Incantatoires.

— Donc, des Belles Soeurs drôles. Et aussi odieuses, cruelles, intolérantes, petites, effrayantes, insatisfaites, révoltées, soumises, désespérées.

André BRASSARD

P.S. Rien à dire du "joyal" il va de soi.



Du 20 décembre au 4 janvier

Noël et le Jour de l'An en mer

Sur le somptueux paquebot

RENAISSANCE

de la compagnie Paquet

ESCALES: St. Thomas — La Guadeloupe — Les Saintes —
Les Grenadines — Venezuela — Curacao —
Colombie — Jamaïque.

Service spécial pour les AMIS du Rideau-Vert

Appelez Louis Collard • DARO VOYAGE •

2050 MANSFIELD — 844-3908



Denise Filiatrault



Denyse Proulx

Luce Guilbeault



Germaine Giroux



Marthe Choquette

les belles soeurs

comédie en 2 actes de Michel TREMBLAY

mise en scène: André Brassard

décor: Réal Ouellette

costumes: François Barbeau

Distribution

par ordre d'entrée en scène

Linda Lauzon	Odette GAGNON
Germaine Lauzon	Denyse PROULX
Marie-Ange Brouillette	Marthe CHOQUETTE
Gabrielle Jodoin	Lucille BELAIR
Rose Ouimet	Denise FILIATRAULT
Lisette de Courval	Janine SUTTO OU Hélène LOISELLE
Yvette Longré	Sylvie HEPPELL
Des-Neiges Verrette	Denise De JAGUERE
Thérèse Dubuc	Germaine GIROUX
Olivine Dubuc	Carmen TREMBLAY
Lise Paquette	Rita LAFONTAINE
Ginette Ménard	Josée BEAUREGARD
Angéline Sauvé	Anne-Marie DUCHARME
Rhéaume Bibeau	Germaine LEMYRE
Pierrette Guérin	Luce GUILBEAULT

L'action se passe à Montréal de nos jours

Il y aura un entracte de 20 minutes

Les costumes ont été confectionnés dans les Ateliers du Théâtre du Rideau Vert par Liliane Lainé et Nicholas Kuchmij

Les coiffures sont de Jean-Yves du Salon Jean-Yves Haute-Coiffure

Les décors ont été construits dans les Ateliers du Rideau Vert par Villemur, assisté de Claude Leblanc, Roch Laliberté, Emile Lachaine, Pierre Merette, Gilles Gatineau, Philippe Caron. Brossés par Jean-Claude et Robert Olivier.

Chefs-électriciens: Georges Faniel — Gatien Payette
Jacques Fortin

Chef-machiniste: Louis Sarraillon
Assistant: André Vandersteenen

Trame sonore: Adrien Goddu — Claude Dufresne

Régisseurs: Micheline Renald — Pierre Martin

Habilleuse: Patricia Kieffer

Nous remercions la Compagnie de téléphone BELL du Canada, la Compagnie de timbres GOLD STAR, la Compagnie COCA-COLA de nous avoir généreusement prêté leur concours.

La chaise roulante est gracieusement prêtée par la maison C. MARTIN Jr. & Cie.

Le shampooing employé par Mlle Odette Gagnon est de la Maison "Perma" de Paris.

Les pancartes et la page couverture du programme ont été créées par GERALD ZAHND.
Réalisées par Yamamoto.

Photos: Guy Dubois.

**Pour vos fourrures mesdames,
faites comme Hélène Loïselle et
Janine Sutto dans "LES BELLES-
SOEURS".**

Adressez-vous chez
Roland Boivin
204, rue Richelieu
à St-Jean-d'Iberville
Tél.: 347-1107

Nous tenons à remercier le Conseil des Arts du Canada, le Ministère des Affaires Culturelles de la Province de Québec et le Conseil des Arts de la Région Métropolitaine de Montréal pour leur générosité à notre égard.

Le Théâtre du Rideau Vert est membre du Centre du Théâtre canadien (Institut International du Théâtre — UNESCO)



Janine Sutto



Hélène Loiselle

Point n'est besoin  d'aller à Paris

pour déguster l'authentique cuisine française

Nous aimons à rappeler à tous nos clients et amis que, les homards, les steaks sont des spécialités du

"RESTAURANT CHEZ SON PERE"

Toutefois nous devons ajouter que chacun de nos plats est une spécialité.

AU RESTAURANT "CHEZ SON PERE" nous ne faisons pas que servir, nous nous spécialisons.

Venez nous rendre visite dès maintenant et le constater par vous-même.

"LE RESTAURANT CHEZ SON PERE" est ouvert du lundi au samedi inclusivement

Déjeuners d'hommes d'affaires à partir de 11h.30 a.m.
Menus spéciaux de 6h. p.m. à 2h. a.m.

LICENCE COMPLETE



Seulement 3 Chets au pays se sont mérité l'honneur de faire partie de cet ordre culinaire français.

MONSIEUR FRANCOIS BOUYEUX Propriétaire et Chef de "CHEZ SON PERE", est l'un des trois seuls chefs à travers tout le Canada récipiendaires du titre tant convoité de "MAITRE QUEUX DE FRANCE" Cette organisation française d'art culinaire existe depuis 150 ans.

Chez Son Père

Le meilleur restaurant français à Montréal

907, boul. St-Laurent
Montréal

Tél.: UN. 1-5861

.....

SAISON 1969-1970

.....

du 1er octobre au 2 novembre 1969

● "CET ANIMAL ÉTRANGE"

Pièce de Gabriel Arout, inspirée de récits de Tchekhov; une oeuvre à la fois attachante et divertissante.

du 5 novembre au 7 décembre 1969

● "LE COUP DE L'ÉTRIER"

Soirée Marcel Dubé au cours de laquelle nous pourrons voir sa toute dernière création.

du 10 décembre au 8 janvier 1970

● "FLEUR DE CACTUS" Spectacle des fêtes

Cette comédie de Barillet et Grédy reste parmi les plus réussies de son genre et ne manquera pas de faire rire notre public à en perdre haleine.

du 21 janvier au 22 février 1970

● "ONDINE" de Jean Giraudoux

C'est avec grand plaisir que nous retrouvons ce monde enchanteur, fait de poésie et de fantaisie, d'un des plus grands dramaturges français contemporains.

du 25 février au 5 avril 1970

● "LA DAME DE CHEZ MAXIM"

Cet irrésistible vaudeville reste du meilleur cru de Georges Feydeau.

du 8 avril au 10 mai 1970

Une création canadienne.

du 13 mai au 14 juin 1970

● "LA FACTURE" de Françoise Dorin

C'est par cette explosion de rire que nous terminerons, dans la bonne tradition du Rideau Vert, notre saison 1969-1970.

(Programme sujet à changement)

ABONNEMENT
DE SAISON.

UN BILLET VOUS EST OFFERT
POUR 7 SPECTACLES
\$16.50 au lieu de \$19.25



José Beauregard



Rita Lafontaine



Carmen Tremblay

prochain spectacle

"Cet animal étrange"

C'est avec grand plaisir que le Rideau Vert montera comme premier spectacle de la saison: "**CET ANIMAL ÉTRANGE**", pièce de Gabriel Arout, inspirée de récits de Tchékhov.

Cette oeuvre, pleine de finesse et du meilleur comique, à la fois attachante et divertissante, reste un témoignage parfait de la versatilité et de l'imagination de ce grand dramaturge russe.

"CET ANIMAL ÉTRANGE" mettra en vedette Yvette Brind'Amour et Gérard Poirier, entourés d'André Cailloux, Loïc LeGouriadec, Andrée St-Laurent, Serge Turgeon, Diane Pilon et Daniel Roussel. La mise en scène sera signée par André Cailloux. Les décors seront de Guy Rajotte et les costumes, des créations de François Barbeau.

du 1er octobre au 2 novembre 1969

La Boutique
Parc Avenue Enrg.

TISSUS TOUS GENRES
IMPORTATIONS

5684 AVE DU PARC

TEL.: 272-3907

À la Crêpe Bretonne



Un seul No de
téléphone pour
vos réservations

842-3481

Le rendez-vous
des gourmets

dans l'est:

808

Ste-Catherine

Dans l'ouest:

2080

de la Montagne



L'ALSACE
A MONTREAL

2100, rue de la Montagne



RESTAURANT
PROVENÇAL

1279, St-Hubert

2025 Mansfield, 12e étage — Montréal — Tél.: 844-4419

1 mois et demi! \$50.00

COURS INTENSIFS POUR TOURISTES

EUROYOX
ÉCOLE DE LANGUES



Odette Gagnon



Germaine Lemyre



Sylvie Heppell

A ceux qui savent ce que

"Bien Manger" veut dire...

"Bien Boire" signifie...

Anjou QUÉBEC

LA BOUCHERIE CHARCUTERIE FRANÇAISE DE MONTRÉAL

807 EST, LAURIER

De nos cuisines à votre table,
les succulentes préparations congelées:

PAUPIETTES DE VEAU

COQ AU VIN

CIVET DE LIEVRE

Roger Lebert, prop.

Diplôme de maîtrise

du Club Gastronomique Prosper Montagné de Paris

Service à domicile

161. CR. 2-4065 - CR. 2-4086

à la 
Tricoteuse Inc.

*Choix unique pour le
"Petit point".*

*Matériel pour tapis Scandinaves
exclusivité pour "CUM"*

779 est, rue Rachel — 527-2451



La Brasserie **MOLSON** *Du Québec Ltée*



Denise De Jaguère



Anne-Marie Ducharme



Lucille Bélair



GISELE PERRAULT annonce à sa nombreuse
clientèle que le couturier

MICHEL PATRICE

aura son salon de haute-couture à

LA BOUTIQUE DU TISSU INC. à Laval

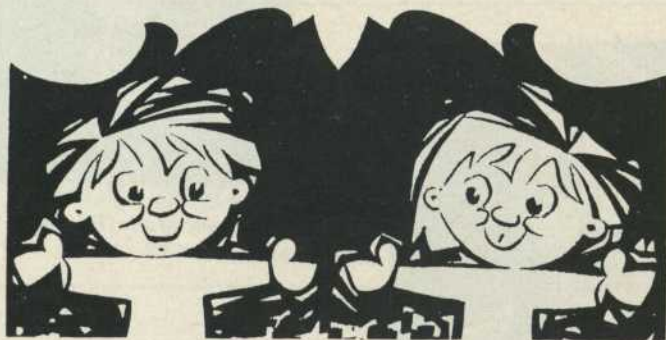
dès septembre
n'oubliez pas la

VENTE d' 1¢

Du 11 septembre
au 20 septembre
2312 chemin Lucerne
Centre d'achats
Ville Mont-Royal
739-7888



Du 25 septembre
au 4 octobre
393 boul. Cartier
Laval-des-Rapides, Laval
667-0112



"Au Jardin de Grand-Père Cailloux"

Phonétique — Diction — Marionnettes — Expression corporelle
Cours spécialement étudiés pour développer la personnalité
des jeunes de 3 à 15 ans

André Cailloux

4252 Old-Orchard

HU 6-4341



Georges et Claude
INTERCOIFFURE

1456 Drummond — 842-1887



**magasins
miracle
mart
à l'accent
québécois!**



MIRACLE MART

10 MAGASINS POUR VOUS BIEN SERVIR!

CONSEIL D'ADMINISTRATION

L'hon. Juge André MONTPETIT, *président d'honneur*

Yvette Brind'Amour, *présidente*

Pierre Tisseyre, *vice-président*

Mercedes Palomino, *secrétaire-trésorière*

Directeurs:

Loïc Le Gouriadec, Paul Colbert

Contrôleur:

Gabriel Groulx, C.A.

Vérificateurs:

Raymond, Chabot, Martin, Paré & Cie

DIRECTION

Yvette Brind'Amour, *directeur artistique*

Mercedes Palomino, *directeur administratif*

André Cailloux, *adjoint à la direction artistique*

François Barbeau, *adjoint à la direction artistique*

Marie-Thérèse Renaud, *secrétaire-comptable*

Francette Sorignet, *secrétaire générale*

Louis de Céspedes, *publicité*

Diane Pilon, *billets de saison*

Jacqueline Cailloux, *publicité Revue "THEATRE"*

Charles Brind'Amour, *archiviste*

S. Elharrar, *gérant*

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

4664 rue St-Denis, Montréal 176

● Réservations de billets: 844-1793

Bureaux administratifs: 355 rue Gilford — 845-0267

"théâtre"

revue du théâtre au Canada, est publiée par le Rideau Vert Inc.

Abonnement: \$3.00 par année

Impression: J.-N. Lespérance Enrg.

4675 rue St-Denis — Tél.: 288-4346



*La certitude
d'un
excellent voyage!*

à votre service

AIR 
FRANCE

LE PLUS GRAND RESEAU DU MONDE
